

klapsko  
šku

Dulice. Adv. Knechtlich. klápsku, podložku.

Sept. 75, 3

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~)

*hlápski.*

Famularis, das einem dienstbotten, oder knecht zuegehört. kar énimu póslu, ali hlápzu slíshi: hlápshki, póselski, družínski.

klapški

Eleutheria, der Knechtfest. klapški pra-  
snik.

Op.: Dict. I., 202, + ma enavo: klapški prašnik.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 209

klapški

Schema,  
precedere cum servili schema. in knechtin-  
schen habit aufziehen. v' klapškie  
grámtu okúli hoditi.

HIPOLIT: Dict. I, 589

klapški

Servilis, Knechtisch. klapški, schlafhaben,  
postreijfliv.

HIPOLIT: Dict. I, 602

hlavški

Servilicola, Nechtterbur. hlavška širba,  
ali loterra.

HIPOLIT: Dict. I, 602

klapški.

Vernilis, knechtlich, leichtfertig. klapški,  
malouvéder.

služební

Knechtisch. sluhábin, pofelski, hlápfhki, dru-  
shínski. servilis, familiaris, vernilis.

hlásky

Vernilitas, knechtische Liebhosung. hlásky  
perlifovánice, radovánice

HIPOLIT: Dict. I , 703

hlapški.

Verniliter. Adv. knechtischer weise, arglistiglich,  
po hlápshki shégi, pregnánu, hímnu.

HIPOLIT: Dict. I, 703

hleb

Leib brot. ex hleb křuha. masa, vel  
lavo panis.

HIPOLIT: Dict. II, 124

hleb  
hlebi

dein format panes, Placentas, similas, spiras  
darnach formet er Brodleibe, kuchen, Semmeln,  
Brezen, potlèr furma [pek] te hlejbe. pogázhe,  
shémlje, prefte,

hleběk  
i

Collura, ein art brot, brotläblein. ena /orta kru-  
ha : kru/hni hlejběz, hlejbzhik.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 112

*hlebec*

Collura, ein art brot, brotläblein. ena /orta kru-  
ha : kru/hni hlejbèz, hlejbzhik.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 112

hlev

caprile, gisstall. Rosji hlev, ali shtalla.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 82

*hlev*

Chenobofcium, ein gansstall, oder gansweid.  
gofsínji hlev: ali gofsína pafha.

*hleu*

Caula, schaaffstall. ovzhja fhtalla, ali hleu.

*hleu*

Suile, schweinstall. sviniâk, svinski hleu,  
ali shtála.

*hlev*

Hara, Saustall, schweinstall. svínska ftállu,  
svínski hlevu, svínfæk.

Hans, Gustav, Schweinert, Erika  
Erika, Hans, Gustav

*hlev*

Nesotropheum, antenstall. rázhja stála,  
ali rázhji hlevu.

HIPOLIT: Dict. I, 388

*hlev*

Ovile, schafstall. óuzhja ftalla, óuzhji  
hleu.

*hlev*

Stall, bestallung. fhtala, jaflī, shtálishze, hleu,  
hléviszhe. stabulum, praefepe, claufum, mandra.

183

**HIPOLIT: Dict. II,**

*hleo*

Maststall. fhtala ali hleo sa pítano shivíno.  
faginarium.

HIPOLIT: Dict. II,

121

*hlev*

Schweinstall. f'vinski hlev, f'vinska f'htala.  
Hara, suile.

HIPOLIT: Dict. II,

172

*hlev*

Saustall. fviniski hlev, fviniska fhtala.  
hara, suile.

HIPOLIT: Dict. II,

158

*hlev*

Schaaffstall.ovzhja fhtala, ali hlev.ovile, oviaria  
Caula.

Schaaffwull.ovzhja vólna.ovium pilli, lana, vellera.

*hlev*

<sup>n</sup>Gaisfeder, gofs<sup>n</sup>inu perje. penna anferina.  
<sup>n</sup>Gaisstall. gofs<sup>n</sup>in hlev. Chenoboscium.

HIPOLIT: Dict. II, 68

hlevo

Sues seu porci faginantur ex aqualiculo Harae.  
die Schweine werden gemästet Aus dem <sup>T</sup>rog des  
Schweinstalls. te ſvinie ali praszi se pitajo  
s'korita tiga ſvinskiga hleva.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 19

hlevisšče

Stall, bestallung. shtala, jašli, shtálišzhe, hleu,  
hléviszhe. stabulum, praesepe, claufum, mandra.

183

HIPOLIT: Dict. II,

blod

Fignum, vel Figus, ein balck, latte, dachraf,  
Zimmerholz. Sfal, rebstecken. ex blod, tram,  
lætta. sléherni lejs fa z'imprajre. ex Kollix,  
Kol, tértu Kólje.

HIPOLIT: Dict. I, 668

hlod

Wisbaum. shèrt, en dolg hlod vèrhu fená v'  
énim vosu. malus cerealis: malus foeni ve-  
hendi, frugum invehendarum.

hlod

Gnepfe, schwengel Zum wasser aufziehen. en  
dolg hlod, ali gugálniza, s'katérim se vóda  
is fhtérne góri vléjzhe. Tolleno.

hlod

Koll, Knüttel, bengel. hlod, poverik,  
pálra, gárjovira. Clava, fustis, sudas  
pedum: Coestus.

HIPOLIT: Dict. II, 106

*hlod*

Lignum, holz, stab, baum. lejs, hlod, pálza,  
povérik, drivù.

HIPOLIT: Dict. I, 343

*hlođ*

Fuftis, Brugel, knüttel, kolb. en hlođ, pové-  
rik, en bath, gárjoviza, palza, drog.

hlod

Mutulus, keffer, darauf man die balke leget.  
en hlod, ali kámen v'jydu, na katórim  
tramóvi leškè. Item múlast, ali en  
múlix, je en voll ali kófel pres rogoú.

HIPOLIT: Dict. I, 387

75

hlod

Quantum duo ferre possunt palanga, vel feretro  
Souill Zween Tragen können tragen an einer Stan-  
ge, oder auf der Tragbahr kúlikur éva samórejo  
nořsíti na enim hlodi, ali na tragah

hlod

et fucula Imprefsas facit Typos imbibere Vnd mit  
dem Pengel gedruckt machet die Schrift trincken  
inu s'hlodam drúkane stury tu písmu ali ta druk  
v'fe pyti.

hlod

Knüttelstraaff. tepésha, tepénie s'palizo,  
ali s'hlódom. fustuarium.

HIPOLIT; Dict. II, 105

hlod

hlodi.

Galanga, schiffwalle, darauf man die schiffe stößt  
und reucht: Tragstang. ty hlodi inu välerji  
po natérik se te väerke, ali lādje v' mürje  
prähnejo ali vündaj vléjxhejo: stanga, ne  
natéri se kaj nésji, ali obéjsha.

HIPOLIT: Dict. I, 426

hlod  
hlodi.

Telamon, ein ~~skans~~ bild in gebäuen, die  
balcken tragend. éna móshka pershóna per  
zimprajniu te tráme inu hlóde nofseózha.

HIPOLIT: Dict. I , 659

hlod

hlodi- hlodji

Zwerchhölzer. krishom. pretégneni, prevléj-  
zheni hlodji v'énim zimpru: fhpéranzi. Trans-  
verfaria.

hlodec

Rührstecke. ena palza, lopátiza, ali hlódez  
sa méfhánie. rudicula, spatha, ferula.

hmelj.

quae ex byne et lupulo in aheno Coquitur; wel-  
ches aus Malz, Vnd hopffen in kessel gesotten, ka-  
téri [=ta vuol] s'bare, ali báraniga jezhména,  
inu s'hmélla, v'kotlu kuhan;

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

23

hmelj

Lupularius, hopfenpflanze. sadiz ali sajaviz  
tiga hmela.

hmelj.

hmel. hopffer. Lupulus.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc.

137

hmelj.

hoffen. hmel. Lupulus.

HIPOLIT, Dict.:  
Index alphabeticus  
arborum etc. / 32

hmelj

Lupulus. kopffex. hmel, selische.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 16

hmelj.

Lupulus, hopfer. hmel.

hmelj.

Hopfen, eine Frucht. hmel. Lupulus, lupus  
falictarius.

HIPOLIT: Dict. II, 96